

がいこくじんじゅうみん ぎょうせいしよし でんわそうだん
外国人住民のための行政書士による電話相談

つうねんうけつけ
通年受付

面向外国人居民的行政书士电话咨询
외국인주민을 위한 행정서사 전화상담

TU VẤN SOẠN THẢO HỒ SƠ CHO CÔNG DÂN NƯỚC NGOÀI

Konsultasyon sa Administative Scrivener ng Dayuhan sa Telepono
Free Consultation for Foreign Residents by Phone

with a Certified Administrative Procedures Legal Specialist

Consulta pelo Despachante Administrativo Licenciado para Residente
Estrangeiros pelo Telefone

しゅつにゅうこく ざいりゅうしかく こくせき てつづ そうだん でんわ おう ひみつ まも きがる そうだん
出入国・在留資格、国籍などの手続きの相談に電話で応じます（秘密は守ります）。気軽に相談してください。

■福島県に住んでいる外国人や、その家族が相談できます。 ■相談時間は、ひとり30分まで

■相談は無料。電話代がかかります。 ■相談はひとり1回まで

■申込書を書いて、E-メール、FAX、郵便で送るか、持ってきてください。



申込書は、FIAのホームページからダウンロード、またはFIAに聞いてください。

■受付時間は、火曜日～土曜日の9:00～17:15 ※日・月・祝日・12月29日～1月3日を除きます。

■申込書を受け付けてから、相談する日時を決めます。

行政書士将回答关于出入国、在留资格、国籍等手续的问题（严守秘密）。请放心前来咨询。

■対象 居住在福岛县内的外国人及其家属 ■咨询时间 一个人30分钟

■咨询费 免费（需要咨询者负担自己的电话费） ■咨询次数 一个人1次

■报名方式 请将填写好的报名表，用电子邮件、传真、邮寄的方法或直接拿到福岛县国际交流协会来报名。※报名表可以从福岛县国际交流协会的网站上下载，也可以向福岛县国际交流协会领取。

■报名时间 周二～周六 9:00～17:15 周日、周一、节日、年末年初(12/29～1/3)除外

■咨询日期 收到报名表后再决定咨询日



출입국·재류자격, 국적 등의 수속에 관한 상담에 응합니다. (비밀엄수). 부담없이 상담해 주십시오.

■대상 후쿠시마현 거주 외국인 또는 그 가족 ■상담시간 1인 30분 이내

■상담료 무료 (전화 통화료는 상담자 부담입니다.) ■상담횟수 1인 1회까지

■신청방법 신청서를 기입해 이메일, 팩스, 우편 또는 직접 FIA에 제출해 주십시오.
※신청서는 FIA 홈페이지에서 다운로드 하거나 FIA로 직접 문의해 주십시오.

■접수시간 화요일～토요일 9:00～17:15
※일·월·경축일·연말연시(12/29～1/3)를 제외합니다.

■상담시간 신청서 접수 후 상담일시가 정해집니다.



Chúng tôi sẽ tư vấn các thủ tục liên quan đến xuất nhập cảnh, lưu trú, quốc tịch.... (Bí mật tuyệt đối) Vui lòng liên lạc với chúng tôi. ■ Thời gian tư vấn : Mỗi người tối đa 30 phút.

■ Đối tượng : Công dân người nước ngoài và gia đình hiện đang sống trong tỉnh Fukushima

■ Phí tư vấn : Miễn phí (Phí điện thoại do người gọi tự trả) ■ Số lượt tư vấn: Mỗi người 01 lần

■ Cách thức đăng ký : Điền thông tin vào đơn đăng ký, gửi qua Email, Fax, qua bưu điện hoặc mang trực tiếp đến FIA

※ Có thể tải mẫu đơn từ trang chủ của FIA hoặc yêu cầu FIA gửi đơn đăng ký.

■ Thời gian đăng ký : Thứ 3~ thứ 7 từ 9:00~17:15

※ Quanh năm- trừ chủ nhật, thứ 2 và ngày lễ tết 29/12~1/3

■ Thời gian tư vấn: Sau khi đăng ký mới quyết định thời gian tư vấn.



Konsultasyon sa pamamagitan ng telepono tungkol sa emigration at immigration • residente • nasyonalidad. (ang sekreto ay pananatiliing lihim) Huwag mag-utibiling makipag ugnayan.

- Target : Mga dayuhang naninirahan sa prepektura ng Fukushima o kaya ang kanilang pamilya
- Oras ng Konsultasyon : Isang katao ay 30 minuto
- **Bayad sa Konsultasyon : Libre (charge sa pagtawag sa telepono ay sa kokonsulta ang singil)**
- Bilang ng Konsultasyon: Isang katao ay hanggang isang beses
- Paraan ng pag-aaply : Pag kasulat sa application form ay ipadala sa e-mail, fax, o ihulog sa koreo o dalahin ng personal sa FIA
 - ※ Paki download ang application form sa homepage ng FIA o kaya naman ay humingi mismo ng form sa FIA.
- Oras ng pag-aaply : Martes ~ Sabado alas 9:00~5:15 ng hapon
 - ※ Maliban sa araw ng Linggo • Lunes • kapistahan • bakasyon ng katapusan ng taon at bagong taon (12/29~1/3)
- Petsa at Oras ng konsultasyon: Pagkatapos matanggap ang aplikasyon ay saka palamang mapagpapasyahan kung kailan ang petsa at oras ng konsultasyon.



Consultation will be available regarding procedures on immigration, status of residence and nationality. Confidentiality is guaranteed. Please feel free to contact us.

- Participants : Foreign residents in Fukushima Prefecture and their family
- Consultation time : Under 30 minutes for one person
- **Consultation fee : Free (Phone charges will be applied)**
- Consultation frequency : One time for one person
- How to apply : After filling in the form, please send it to FIA by e-mail, mail or by bringing it to the office.
 - ※ The application form can be downloaded on the FIA' s website or you can request it directly from FIA.
- Application time : Tuesdays – Saturdays, 9:00 a.m. – 5:15 p.m.
 - ※ Excluding Sundays, Mondays, the New Year's (Dec 29th – Jan 3rd).
- Consultation date : After completing the application, the consultation date and time will be decided.



O despachante administrativo licenciado atenderá consulta sobre assuntos de entrada e saída no país, status de permanência, nacionalidade e outros pelo telefone. (Manteremos em sigilo). Consulte-nos com tranquilidade.

- Quem pode consultar : Estrangeiro residente na província de Fukushima e seus familiares
- Duração para consulta : Dentro de meia hora por pessoa
- **Taxa da consulta : Gratuita (A tarifa da ligação telefônica será paga pelo solicitante)**
- Quantas vezes poderá consultar : Uma vez por pessoa
- Como fazer a inscrição : Preencher os dados no formulário de inscrição, e enviar via e-mail, FAX, correio, ou então trazer pessoalmente no FIA.
 - ※ Poderá abaixar (download) do formulário da inscrição no HP da FIA, ou poderá solicitar diretamente na FIA.
- Horário de Inscrição : Terça-feira a Sábado, das 9h00 às 17h15
 - ※ Exceto nos: Domingo, Segunda-feira, Feriados, Final do Ano e Ano Novo (29 de Dezembro a 3 de Janeiro).



もう こ さき と あ さき

申し込み先・問い合わせ先 Contact Us

公益財団法人福島県国際交流協会 (FIA) (火曜日 Tues. ~ 土曜日 Sat. 9:00~17:15)

〒960-8103 福島市舟場町2番1号 福島県庁舟場町分館2階

TEL : 024-524-1316 FAX : 024-521-8308

E-mail : ask@worldvillage.org URL : <https://www.worldvillage.org/life/>